

鸽子带你游建筑

[英] 斑尾鸽斯佩克 著
梁蕾 译



中国建筑工业出版社

鸽子带你游建筑

[英] 斑尾鸽斯佩克 著
梁蕾 译



中国建筑工业出版社

献给我的两个小伙伴，
杰克和山姆。

我要感谢几个非常亲爱的朋友，没有他们，就不会有这本不同寻常的书。他们是：

斯特拉·格尼，鸽语者，一位鸽子最喜欢的人类朋友，复杂的鸽子语的大使和译者；

关奈津子，她将我喜爱的建筑画成绝妙的插图，并不只是迎合你们的喜好；

伊莲娜·加卢瓦·蒙特布兰——友好的、乐于助人的、思路开放的编辑，几个月前她在办公室跟我进行了一场对话，从此开始了不知疲倦的工作；

雷切尔·威廉姆斯，我和艾西的亲爱的朋友，是他第一个产生了用一本书的方式向人类介绍我们自己的想法。

最后，感谢阿曼达·雷蒂促成了这本书的出现。茱莉亚·黑斯廷、桑德拉·泽尔默和丽贝卡·普莱斯为本书做了设计。

著作权合同登记图字：01-2013-9223 号

图书在版编目（CIP）数据

鸽子带你游建筑 /（英）斑尾鸽斯佩克著；梁蕾译．—北京：中国建筑工业出版社，2014.5

ISBN 978-7-112-16254-3

I. ①鸽… II. ①斑… ②梁… III. ①建筑—青年读物 ②建筑—少年读物 IV. ① TU-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字（2014）第 000710 号

Original title: Architecture According to Pigeons © 2013 Phaidon Press Limited

Translation Copyright © 2014 China Architecture & Building Press

This Edition published by China Architecture and Building Press under licence from Phaidon Press Limited, Regent's Wharf, All Saints Street, London, N19PA, UK, © 2013 Phaidon Press Limited.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission of Phaidon Press.

本书由英国 Phaidon 出版社授权翻译出版

图书策划：沈元勤 张惠珍

印制总监：赵子宽

责任编辑：姚丹宁（ydn@cabp.com.cn）

插图作者：关奈津子（Natsko Seki）

责任校对：姜小莲 陈晶晶

鸽子带你游建筑

〔英〕斑尾鸽斯佩克 著

梁蕾 译

★

中国建筑工业出版社出版、发行（北京西郊百万庄）

各地新华书店、建筑书店经销

北京京点图文设计有限公司制版

中华商务联合印刷（广东）有限公司

★

开本：787×1092 毫米 1/8 印张：9 字数：190 千字

2014 年 5 月第一版 2014 年 5 月第一次印刷

定价：68.00 元

ISBN 978-7-112-16254-3

（25015）

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题，可寄本社退换

（邮政编码 100037）

鸽子带你游建筑

[英] 斑尾鸽斯佩克 著
梁蕾 译



中国建筑工业出版社

看到一本鸽子写的书很奇怪吧？的确，谁看到都会觉得奇怪的。现在，孩子们从小就以为我们鸽子脏脏的，还传播禽流感之类的病毒。你们可能一点都不知道，人类和鸽子这两个物种之间的友谊有着非常悠久的历史；可能也不知道，几百年来，人类是如何靠鸽子来传播重要信息的。所以，作为回报，人类对鸽子非常尊敬，为我们建造精美的房屋，还给我们提供美味的茶点。

可是，现在有了电话和互联网，我们对你们来说没有用了。如今人类让疾病防控人员来捕杀我们，在我们想要歇脚的窗台上装上尖刺，小孩子们尖叫着来吓唬我们也没人管。

这些变化让我们很伤心。所以，在新一届鸽子长老大会上，我们决定，是时候告诉你们人类和鸽子这两个物种之间关系的真相了！我们要告诉人类，鸽子是一种温柔、聪明的动物。

是时候告诉你们，我们鸽子对建筑有着多么深远的感情。没错！我们热爱你们美丽的建筑！不然我们怎么会冒着被驱逐的危险，一群群地落在建筑上面呢？

所以，我的小伙伴们选出我斯佩克来揭示这个秘密，来到了著名的费顿出版社。很幸运，我们这一冒险之举成功了。费顿出版社同意出版这本精美的图书，我开始了环球之旅去参观一些世界上最著名的建筑物和构筑物，这是我旅途中所做的记录，加上我所知道的一些建筑小知识。我非常非常希望，在我的旅程结束时，你们不仅从我这儿了解到一些建筑的知识，而且对我们鸽子也有更多的了解——很多很多了解！保证跟你们想象的不一樣。所以，好好读一下这本书吧，我的朋友，好好读一读……



你好，
我是斯佩克！



这里就是我要带你们去参观的
美丽的建筑——我给每一个都
起了鸽子世界的名字，你们人
类给它们起的名字写在下面。
现在，来吧！出发！

杂乱的奇迹
坎特伯雷大教堂
6~7页

铁树
埃菲尔铁塔
8~9页

翻肠倒肚的艺术馆
乔治·蓬皮杜中心
10~11页

蟹壳
朗香教堂
12~13页

梦想森林
圣家族大教堂
14~17页

水城
威尼斯
18~19页

漂浮的幻想
圣乔治马乔雷教堂
20~21页

格斗圈
罗马斗兽场
22~25页

桥梁建造
26~29页

神秘的数学奇迹
吉萨大金字塔
30~31 页

幽灵的宫殿
泰姬陵
32~35 页

一条巨龙
长城
36~37 页

小灰盒子
光的教堂
38~39 页

饥饿的鸟嘴
悉尼歌剧院
40~41 页

大鸟
巴西利亚
42~45 页

我最爱的塔楼
46~49 页

流水别墅
——我们鸽子也是这么叫它的！
50~53 页

城堡之王
克莱斯勒大厦
54~55 页

银色曲线
迪士尼音乐厅
56~57 页

更多关于每座建筑和
建筑师的知识请看
60 ~ 63 页

杂乱的奇迹

坎特伯雷大教堂



教堂最后的部分建于1177年，有尖尖的拱和大的窗户。

教堂最古老的部分有圆圆的拱和小小的窗户。

我的旅程开始了，第一站，我来到了英格兰的东南海岸。要离开亲爱的艾西和我的朋友，我有一点伤感，但是又感到一阵阵的兴奋，我将要进行的是多么令人激动的旅行，从坎特伯雷大教堂开始，我还会看到更多伟大的建筑！

你知道吗，一座大教堂的全部意义，就是让参观者对壮丽的天堂产生敬畏和惊叹，还有对地狱的

恐惧。大教堂一般都是中世纪的伟大产物，就像你在3D电影中看到的最惊心动魄的场景，只不过是

用石头和彩色玻璃做成的。这座巨大的教堂有着高大的尖塔，是用熟铁做成的，从很远的地方就能看见它。我拍着翅膀飞过城市，乘着带着海洋气味的微风，来到这里，阳光穿过巨大的彩色玻璃窗，我感到了期待中的

阵阵激动。

坎特伯雷大教堂最早从597年就开始修建了，建了几百年，被重建和加建了很多次，采用了很多不同的风格。教堂的大主教是英格兰教会的领袖，在那几百年里，这个职位拥有像国王一样的权力。所以，几百年来，每个新主教都在大教堂的建筑上加一些东西，来标记他的势力范围，其实你想想，



站在教堂里，向着上面美丽的哈利钟楼看去，你会看到拱券形的柱子像扇子一样张开，形成美妙的贝壳一样的图案，在中央交叉，形成一个小小的星形。

每一个彩色玻璃的窗户都像一场小小的电影，如同珠宝般闪亮，讲述着骑士和圣徒们的故事。

和小狗在电线杆上撒尿的意思差不多，只不过优雅了很多。

坎特伯雷大教堂一直有成百上千的游客来参观，不过我还是打算从前面古老的木头门光明正大地飞进去，然后躲在一个座位上。哇！好可怕啊！其实我在转来转去的时候，就看到了很多奇特的景象。有那么多奇妙的东西，我都不知道该看哪儿

了……在地窖里，我和一个可怕的妖怪面对面撞个正着。幸运的是，原来它只是一个栩栩如生的石头雕像，中世纪的石头工匠们像在它身上施了魔法，用它在信徒的内心深处造成了对地狱的深深的恐惧。然后我看见了一个巨大的青铜架子（可能是一个书亭），形状就像一个天使弯起腿来准备展翅高飞的样子，让我看得神魂颠倒。这座大教堂里充满

了奇妙的景象，我都不敢再看了。从大门摇摇晃晃地走出来，我觉得承受不了，需要坐下来休息一下，于是我落在一位司布真太太的墓碑上待了很长时间。坎特伯雷大教堂太壮观了，简直要把我变成一个信徒了——现在有多少建筑能带给你如此大的影响呢？

铁树

埃菲尔铁塔

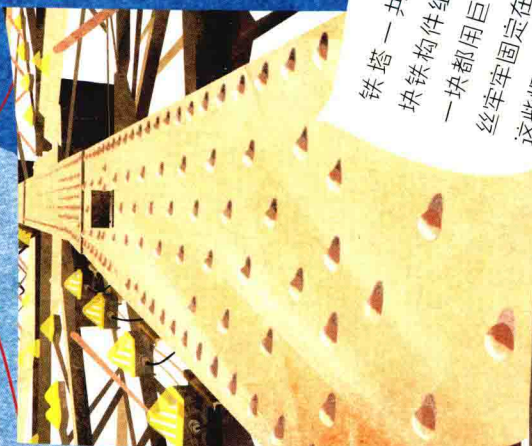
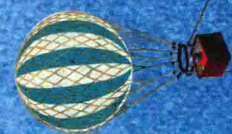
铁塔的第三层是最受游客们喜爱的观光地点。

铁塔一共由18038块铁构件组成，每一块都用巨大的螺丝牢牢固定在一起，这些螺丝叫作铆钉。

太阳下山之后，每隔一小时，铁塔会亮起彩灯五分钟，它的顶部还有一个样照耀着巴黎的四面八方。

把你带上塔的电梯是最难设计的一部分，因为它们沿着柱子上升的时候是略微倾斜的。

刮风的时候，铁塔也会摇摇晃晃的，最大可以晃动15厘米。





四根支撑着铁塔的柱子跟罗盘上的东、西、南、北四个点是对准的。

现在对我来说，埃菲尔铁塔就是“巴黎”和“法国”的代名词，就像一个装满汉堡包的箱子标签上就写着“午餐”一样。真奇怪，单单这么一个构筑物就能代表这么多东西——像美国的自由女神像，或是伦敦的大本钟，埃菲尔铁塔已经成为一个城市甚至一个国家的标志。

我蜷缩在一家旅馆的屋檐下度过了一个舒适的夜晚，俯瞰着塞纳河，也看到了埃菲尔铁塔那壮观的景象。它全身灯火通明，非常引人注目，高高地

耸立在巴黎的天际线上。第二天早晨，我在一个很喜欢的小咖啡馆后面吃完了早餐，然后穿过清爽的蓝天向着埃菲尔铁塔飞去，铁塔一格一格的，看上去精致极了，就像蛋糕店里的华夫饼。但是，当我飞近它，高高地落在它上面，看着脚下的城市，我看到铁塔就像鹰爪一样坚固。钢铁的梁架一个个交叉着，每个交叉都使铁塔更加结实，来抵抗重力产生的向下的拉力，还有风产生的侧面推力。风真大呀！高高的塔上的大风简直把我的羽毛都吹跑了！

别惊讶，因为风真的太大了。埃菲尔铁塔建成后的40多年里，一直是世界上最高的人造结构。你知道吗，它最开始是为1889年的世界博览会建造的一个大门。想象一下从它下面走过的景象吧！

铁塔的设计师是建筑师古斯塔夫·埃菲尔，因为这大胆的构想，人们都称他为“钢铁魔术师”。他没有设计一个铁骨架来支撑建筑的表皮，而是让整个建筑就是一个铁骨架！所有的东西都暴露在你的面前，一点都没有隐藏和装饰。我觉得，这种城

实就是一种美丽。

但是，埃菲尔铁塔这一丝不挂的形象在当时可是太不寻常了，很多巴黎人都认为它是一个怪物，破坏了他们美丽的城市。本来，这座塔只计划在世界博览会之后展示20年就拆掉，但是不久第一次世界大战就爆发了，政府发现这座塔可以当作无线电通信塔来用，所以它就被保留了下来。当然，现在它已经是巴黎的一部分了，你都无法想象这座城市没了它会是什么样。

翻肠倒肚的艺术馆

乔治·蓬皮杜中心

蓬皮杜中心不仅是一个大型现代艺术博物馆，还是一个公共图书馆、音乐厅和表演场所，还有儿童玩耍的区域和餐厅。

支撑着整个建筑的钢骨架就像脚手架一样展现在外面。

啊，华丽的巴黎，爱的城市。我和艾西开始恋爱的时候就来过这儿。那时候，我们在排水沟里的一个羊角面包上拍着翅膀跳舞；在美丽的镀铁阳台上拥抱……多么美好的时光啊。当我在这个下午悠闲地飞过巴黎上空的时候，一切美好的回忆涌进了我的脑海。我现在要去的地方叫作蓬皮杜中心，当地人把它叫作“博堡”（意思是美丽之城），它的

名字来自于它所在的社区的名字。

蓬皮杜中心建于1973年，它的外表非常独特。有点像来自于科幻电影里的东西，“啪”的一声落到了巴黎城市中心那些古老的灰色石头房子中间。其实我听说，设计它的建筑师（理查德·罗杰斯和伦佐·皮亚诺）希望改变人们对传统的建筑里面和外面的认识，为未来创造一个高科技的建筑。

法国总统要求他们设计的建筑能有尽可能多的公共空间，所以，他们就想出了把建筑里外翻转过来的主意，把一般本来在里面的所有东西……都放到外面来。楼梯和走廊，水泵和暖气管，所有应该藏起来的東西，在这座建筑里让所有人都看得见。

建筑师真聪明，里外翻转的设计真的产生了非



所有构成建筑的东西都露在外面，涂成不同的颜色告诉人们它们是做什么的。结构是白色的；排水管是绿色的；蓝色的管子是加热和通风的；黄色的是电缆；所有涂成红色的是负责移动和保证安全的，比如自动扶梯和灭火器。

自动扶梯就贴着建筑的外侧运行，人们在扶梯上可以看到巴黎城市中壮观的景色。

广场给巴黎市民和鸽子们提供了游玩的地方，这个区域还在不断扩大。

常多的空间，蓬皮杜中心前面形成了一个可爱的开放广场。

我在广场上踱着步，看到这座建筑真是翻肠倒肚，把什么都给人看见了。艾西不太喜欢它，她说它是丑陋难看的东西，破坏了她美丽的巴黎。这样想的可不只她一个，最开始很多巴黎人和她一样。我个人倒是很喜欢它形成的对比——新和旧的对比。

我也喜欢它的诚实：我再说一遍，它和埃菲尔铁塔一样，没有隐藏任何东西。

在广场上转了一圈之后，我找了个机会飞到了自动扶梯的扶手上，在建筑外面慢慢上升。哇哦！当我越来越高，我能看见远处的埃菲尔铁塔和圣心大教堂，和我一起乘电梯的人当中有一些是游客，不过更多的是巴黎人——蓬皮杜就是为巴黎市民而

建的。这座建筑给当地人创造了一个巨大的空间来欣赏美妙的艺术，不管你认为它长得好不好看（顺便问问你，你觉得它好看吗？），它可真是一个美好的东西。

蟹壳

朗香教堂

因为墙壁非常厚，所以窗户的窗台非常深，做成倾斜的，这样可以让尽可能多的自然光线照进去。因为窗户的玻璃是彩色的，所以照进去的光线也是彩色的。

在屋顶和墙壁之间有一条缝隙，可以让更多的自然光线照进教堂。



今天下午，天上涌起了重重的灰色乌云，我来到了法国东部的朗香教堂，这是一座 1954 年建造的小教堂。我几乎不能相信我亮晶晶的眼睛！它不像我以前见过的教堂。那个屋顶像什么呢！简直像升入天堂的一抹喜悦！就像我翅膀的曲线，盘旋在蓝天上。我赶紧俯冲下来仔细地看看它，我看到这

个屋顶虽然是用很重的混凝土做的，却似乎像有魔法一样在墙上漂浮着，简直像是翻滚着。墙壁和屋顶之间有一条宽宽的缝隙，刚好让一只大胆的鸽子飞进去，我飞进去之后开始四处瞧，我看见原来屋顶是用藏在墙后面的柱子支撑着的，真聪明。

白色的墙壁非常厚，柔和地弯曲着，就像从地

里长出来的；有些地方有 1.2 米厚，有些地方有 3 米厚，没有一个地方是直的。建筑师勒·柯布西耶想让他设计的这座教堂就像周围乡村那平缓曲折的地平线。

这座平静的小教堂坐落在一个小山的最高点上，周围的森林顺着山坡缓缓而下。站在这里，就



下雨的时候，雨水从屋顶上特别设计的一个渠道流下来。雨水汨汨地流进下面的雕塑里，形成一个美丽的喷泉。

教堂很小，但是有一个室外讲坛，因为在节日的时候，人们没法全部挤到教堂里面。

好像直接面对着上帝一样。它跟一些宏伟壮丽的教堂太不一样了，这是一个平静、温和的地方，与乡村的背景十分适合。

教堂的正门是一块巨大的混凝土板，用色块装饰着，板的中心有一个轴，转开就是两个出入口。我从一边进去，一些人从另一边出来，里面就我一

个人了！我高高地飞起来，然后想办法落在南面墙上一个很深的窗台上，那时，阳光穿过外面的云层，从窗户那彩色的玻璃照进来，将对面的白墙涂上一层宝石般明亮的颜色。

朗香教堂简直像是一座雕塑：它本身就是一个艺术品。它与自然的环境和历史融为一体，是

一个非常适合祈祷和深思的地方。它一点都不像勒·柯布西耶设计的其他建筑，那些建筑可跟这个很不一样，通常都是一些方形的混凝土盒子。但是我还是喜欢朗香教堂这样的建筑。多么意想不到的乐趣啊！

梦想森林

圣家族大教堂

圣家族大教堂从2010年才开始当作教堂使用，使用的时间很短，别忘了它可是从1882年就开始建了！

不管你从哪个角度看，它都像
是石头雕刻而成的雕塑，太精
美了，那些雕塑就像起伏的波
浪，似乎要从墙壁和天花板上
滴落下来，或者那些形迹奇异
的雕塑似乎要像花朵盛开一样
突然冲出来，然后又像泡沫一
样消融，恢复原来固体的样子。